

## ВОПЛОЩАЯ СВОИ ЦЕННОСТИ



СТАНДАРТЫ ВЕДЕНИЯ ДЕЛА Кемоникс Интернэшнл

ЗАБОТА \* СОВЕРШЕНСТВО \* НОВАТОРСТВО \* ЧЕСТНОСТЬ \* ПЕРСПЕКТИВА



СОВЕРШЕНСТВО

НОВАТОРСТВО

ЗАБОТА

ЧЕСТНОСТЬ

ПЕРСПЕКТИВА

Кемоникс Интернэшнл начал свою деятельность в 1975 в таких различных странах как Афганистан и Камерун. В течение первого десятилетия нашими проектами были охвачены четыре континента и большинство секторов международного развития, от сельского хозяйства до окружающей среды, от бизнеса до финансов и от управления органов власти до здравоохранения. На сегодняшний день, мы работаем в таком же широком масштабе и с повышенным чувством долга.

Продвигая значимое изменение по всему миру, мы помогаем людям вести более здоровую, более продуктивную и более независимую жизнь.



# СОДЕРЖАНИЕ

ВОПЛОЩАЯ СВОИ ЦЕННОСТИ	1
ПРИМЕНЕНИЕ НАШИХ СТАНДАРТОВ	2
ПРОЦЕСС ДЛЯ ПРАВИЛЬНОГО ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ	3
ДЕСЯТЬ ПРИНЦИПОВ, КОТОРЫЕ ОПРЕДЕЛЯЮТ НАШЕ ВЕДЕНИЕ ДЕЛА	
■ Относиться ко всем с уважением	6
■ Быть хорошим деловым партнером	8
■ Вести полные и точные записи	10
■ Защищать имущество Кемоникса и клиентов компании	12
■ Поддерживать объективность в процессе принятия решения	14
■ Тщательно продумать прежде, чем предлагать или принять деловые знаки внимания	16
■ Содействовать справедливой и здоровой конкуренции	18
■ Сохранять честность при процессе закупки	20
■ Применять честность при подборе персонала и приеме на работу	22
■ Соблюдать законодательство США и международные соглашения по коррупции	24
КАК ОБРАТИТЬСЯ ЗА СОДЕЙСТВИЕМ И ВЫСКАЗАТЬ ОПАСЕНИЯ	26
ИНДЕКС	27



Фермеры, как этот член кооператива Есо Теа в Иламе на востоке Непала, занялись органическим чаеводством и получили соответствующие свидетельства. Это позволило им зарабатывать больше средств к существованию и удовлетворять растущий рыночный спрос.

# ВОПЛОЩАЯ СВОИ ЦЕННОСТИ

Кемоникс всегда поддерживал высокие стандарты профессионализма и честности. Данный документ, *Воплощая Свои Ценности*, дает письменное выражение того, что так долго практиковала наша компания. Это - ясное понимание того, во что мы верим и как мы работаем.

*Воплощая Свои Ценности* содержит десять важных принципов, которые служат стандартом ведения дела в Кемониксе. Вместе они представляют необходимый ресурс для бизнеса и помощь для принятия эффективного решения. *Воплощая Свои Ценности* призван помочь нам распознать проблемы, связанные с честностью в деловых отношениях, и с уверенностью принимать надлежащие меры. *Воплощая Свои Ценности* помогает нам:

- Следовать закону
- Повысить информированность в проблемах, связанных с честностью
- Принимать эффективные решения
- Общаться открыто и честно
- Вести эффективную международную деятельность по развитию

Наша работа также предполагает необходимость делать прагматичный выбор, что может поставить перед нами сложные в этическом отношении задачи, что может привести к трудностям в принятии этических решений. Стандарты делового поведения помогают нам преодолеть эти трудности.

## НАШИ ЦЕННОСТИ

Стандарты ведения дела Кемоникса произошли от ценностей нашей компании. Эти ценности остаются постоянными в постоянно меняющемся мире и являются основой всей нашей работы:

### ЗАБОТА

Мы одержимы идеей того, чтобы внести изменения в тех обществах, где мы работаем.

### СОВЕРШЕНСТВО

Мы стремимся к лидерству и совершенству в себе и своей работе.

### НОВАТОРСТВО

Мы мыслящие, развивающиеся профессионалы, которые генерируют инновационные идеи и распространяют знания.

### ЧЕСТНОСТЬ

Мы ценим честность, уважение и доверие в своих отношениях.

### ВОЗМОЖНОСТЬ

Мы создаем рабочую среду, полную инициативы, возможности и взаимодействия.

# ПРИМЕНЕНИЕ НАШИХ СТАНДАРТОВ

Стандарты делового этикета Chemonics обязательны для соблюдения сотрудниками компании в отделениях по всему миру, Советом Директоров, консультантами, уполномоченными представителями и всеми остальными лицами, действующими от имени Chemonics. Компания также ожидает от всех своих представителей строгого соблюдения законов и подзаконных актов стран, в которых работает компания, а также условий контрактов и прочих соглашений о финансировании.

Эти стандарты делового поведения воплощаются в жизнь политиками и процедурами компании Кемоникс. Политики и процедуры Кемоникса включаются в наше Руководство по политике, к ним можно получить доступ в нашей системе управления качеством, их можно получить у начальников и старшего вице-президента по кадрам. Законодательство и политики меняются с развитием нашего бизнеса. В момент принятия решений важно пользоваться наиболее свежей информацией.

Данные стандарты поведения не составляют контракт и не предоставляют какие-либо права, договорные или другие, работникам Кемоникс или третьим лицам.

Мы все несем ответственность за то, чтобы соблюдать наши стандарты делового поведения, принимать честные решения, поступать правильно и сообщать о потенциальных проблемах. Ключом к поддержанию здоровой рабочей среды являются действия каждого по воплощению наших ценностей.

Своды правил Chemonics, применимые законы и подзаконные акты США и других стран запрещают мстить тем, кто сообщает о возможных проблемах или помогает их расследованию.



# ПРОЦЕСС ДЛЯ ПРАВИЛЬНОГО ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ

Иногда конкурирующие силы мешают эффективному принятию решения. При таких обстоятельствах, данный ниже процесс может помочь в определении лучшего направления действия.

## БУДЬТЕ ОСВЕДОМЛЕННЫМ

- Ознакомьтесь со стандартами ведения дела Кемоникса и всегда держите копию под рукой.
- Будьте осторожны в ситуациях, когда Вас просят сделать то, что по вашему неправильно.
- Научитесь распознавать ситуации, которые могут вовлечь неподходящее или незаконное действие — Ваше собственное или кого-либо.

## ВЗВЕСЬТЕ СВОЙ ВЫБОР

- При выборе направления спросите себя:
  - Правильно ли это? Законно ли это действие? Отражает ли оно ценности Кемоникса?
  - Как отразится на Кемоникс то, что я делаю?
  - Как я смогу объяснить свою логику и рассуждение другим? Как это будет воспринято?
  - Кого еще затронет мое решение?
- Рассмотрите все факты до тех пор, пока вы не нашли ответ на свой вопрос.

## ОБРАТИТЕСЬ ЗА СОВЕТОМ

- Посмотрите стандарты ведения дела Кемоникса и политику компании для инструкции.
- Совещайтесь с коллегами, которым вы доверяете, с руководителями и экспертами Кемоникса.
- Обдумайте совет других людей и взвесьте варианты снова.
- Оцените риски и последствия и способы их уменьшения.
- Думайте творчески. Спросите себя, существует ли какое-нибудь решение, которое Вы еще не рассмотрели.

## ДЕЙСТВУЙТЕ


- Признайте, что принятие правильного решения может быть самым трудным шагом, требующее смелости, творчества, дипломатии, и навыков переговоров.
- Найдите в себе смелость для принятия правильного решения, даже если это трудно.

## БУДЬТЕ ЛИДЕРОМ

- Вовлекайте всех в процесс принятия решения, вместо того, чтобы осуждать их или сказать им что делать.
- Покажите им как можно принять решение свободно и независимо.



Дерево Чикле, Гватемала. Фотограф ©Chemonics/Бен Фрейзер и Лаура Миллер.



# ДЕСЯТЬ ПРИНЦИПОВ КОТОРЫЕ ОПРЕДЕЛЯЮТ НАШЕ ВЕДЕНИЕ ДЕЛА

*Воплощая Свои Ценности* описывает десять основных принципов ведения дела в Кемониксе. В каждом принципе мы объясняем стандарты, которых мы все должны придерживаться

# ОТНОСИТЬСЯ КО ВСЕМ С УВАЖЕНИЕМ



Доступность ресурсов обучения грамоте, таких как этот читальный зал и приобщение к учебе, служат важным инструментом приобретения базовых навыков и повышения успеваемости учеников в Замбии.

## ОТНОСИТЬСЯ КО ВСЕМ С УВАЖЕНИЕМ

Одним из главных достоинств нашей компании является то, что Мы работаем и сотрудничаем с людьми разных рас, национальностей, религиозных убеждений, возрастов, полов и культур. Мы относимся друг к другу с пониманием, достоинством и уважением.

Компания Chemonics поддерживает принципы, сформулированные во Всеобщей декларации прав человека ООН. Мы привержены обеспечению равных возможностей во всех аспектах занятости и поддержании условий труда, свободных от дискриминации, преследований и сексуальной эксплуатации или жестокого обращения. Компания следит за соблюдением этих правил в своих отделениях по всему миру, в том числе в странах, законодательство которых прямо не запрещает насилие, дискриминацию и притеснения сексуального или иного характера.<sup>1</sup> Каждый из нас несет ответственность за создание и поддержание открытой, позитивной обстановки на рабочем месте, где уважаются различия между людьми и по достоинству ценится вклад каждого. Наша компания работает наиболее продуктивно, когда все сотрудники ведут себя в соответствии с этим принципом.

Как компания, мы приверженцы безопасности и благополучия наших сотрудников и бенефициаров. Каждый из нас, по мере возможности, должен содействовать и предпринимать шаги для обеспечения безопасной рабочей атмосферы для наших сотрудников и бенефициаров и принимать для этого соответствующие шаги. С этой целью компания Кемоникс придерживается следующих основных принципов по защите детей<sup>2</sup> в рамках нашей работы по международному развитию:

- Мы строго соблюдаем местное и международное законодательство и стандарты, касающиеся благополучия детей и их защиты.
- Мы запрещаем нашим сотрудникам и консультантам жестоко обращаться с детьми, эксплуатировать их и не проявлять заботу о них.
- Мы учитываем защиту детей при планировании проектов и их осуществлении и работаем над тем, чтобы снизить риск жестокого обращения с детьми, их эксплуатации или случаев, когда о детях не заботятся, в наших проектах, там где это применимо.
- Мы требуем, чтобы все сотрудники, консультанты и другие лица, действующие от имени компании Кемоникс, могли распознавать признаки жестокого обращения с детьми, эксплуатации или не проявления заботы о них и сообщали компании о потенциальных нарушениях для проведения расследования и принятия соответствующих мер, вплоть до увольнения.

Кроме того, компания Chemonics безусловно уважает человеческое достоинство и права каждого человека. Мы разделяем проводимую правительством США и другими нашими донорами политику полной нетерпимости к торговле людьми. Всем частным лицам и компаниям, которые работают с Кемоникс, запрещается в какой-либо форме принимать участие или оказывать содействие в торговле людьми, определяемой как привлечение, перемещение или укрытие какого-либо человека с использованием угрозы, силы или принуждения. К эксплуатации, помимо прочего, относятся: проституция или иные формы сексуальной эксплуатации, принудительный труд или услуги, невольничество или схожие отношения.<sup>3</sup>

Мы — честные, когда мы:

- Относимся ко всем справедливо и с уважением, так как нам хотелось бы, чтобы относились к нам.
- Никогда не применяем силу, угрозу, ненависть, агрессию или запугивание.
- Говорим с уважением о человеке, людях, странах, организациях, конкурентах и клиентах.
- Используем положительное и открытое обсуждение для решения проблем и разногласий.

<sup>1</sup> См. Руководство по политике Кемоникс, подразделы 3.A2.

<sup>2</sup> См. «Правила закупок Агентства США по Международному Развитию (ЮСАИД)», 752.7037 Стандарты защиты детей, и «Стандартные положения для неправительственных организаций США», M27 защита детей.

<sup>3</sup> FAR 52.222-50

# БЫТЬ ХОРОШИМ ДЕЛОВЫМ ПАРТНЕРОМ



При поддержке проекта Агентства США по международному развитию (USAID) с методами повышения качества продукции, снижения издержек и увеличения доходов познакомились такие компании, как Pro Mujer Oriente— малое предприятие в регионе Укаяли в Перу, деятельность которого направлена на поддержку жертв домашнего насилия.

## БЫТЬ ХОРОШИМ ДЕЛОВЫМ ПАРТНЕРОМ

Быть хорошим деловым партнером значит честно и открыто работать с клиентами, бенефициарами, субподрядчиками, поставщиками и другими деловыми партнерами. Это означает предоставление профессиональных услуг при проведении маркетинга и переговоров.

Быть хорошим деловым партнером значит осторожно брать на себя обязательства, создавая только те ожидания, которые мы можем оправдать, и давать те обещания, которые мы можем выполнить. Это значит искренне соблюдать обязанности, даже если не существует никакого договора или письменного обязательства.

Мы стремимся создавать ясные деловые служебные отношения, чтобы избежать недоразумений. Все мы разделяем обязательство ознакомиться со всеми процедурами предоставления информации, составления и обсуждения контрактов и других видов соглашений компании.

Следуя высоким стандартам, которые являются частью культуры Кемоникса, мы:

- Честно работаем с клиентами, бенефициарами, субподрядчиками, консультантами, поставщиками и персоналом.
- Представляем профессионализм Кемоникса и достижения сотрудников, субподрядчиков и консультантов точно и без преувеличения.
- Вступаем в соглашения с консультантами, потенциальными служащими и другими организациями только если у нас есть на это полномочия.
- Выполняем данное слово, письменное или устное.
- Добросовестно исполняем то, что обещали, включая договорные и другие обязательства.
- Прилагаем все усилия, чтобы сделать превосходную работу и оказать квалифицированную услугу.



# ВЕСТИ ПОЛНЫЕ И ТОЧНЫЕ ЗАПИСИ



Через аптечные организации, такие как AMREF Clinic в кенийской столице Найроби, высококачественные антиретровирусные препараты смогут получить более 350 000 пациентов по всей стране. Содействие оказывает финансируемый USAID проект по организации снабжения фармацевтической продукцией.



## ВЕСТИ ПОЛНЫЕ И ТОЧНЫЕ ЗАПИСИ

Наша репутация как людей и как компании зависит от доверия, которое мы вселяем в других, включая клиентов, руководителей или тех людей, перед которыми мы несем ответственность. Доверие построено на полноте и точности наших финансовых отчетов и документаций, письменных записей, и словесных утверждений. Каждый из нас ответственен за то, чтобы все финансовые записи, включая наше рабочее время, поездки, материалы, и другие расходы были точно и полностью зарегистрированы.

Кемоникс использует средства компании исключительно на цели, которые надлежащим образом обоснованы и могут пройти независимую проверку. Кемоникс, стремясь к прозрачности в расходовании бюджетных средств, также рассчитывает на точное ведение записей и раскрытие информации.

Кемоникс соблюдает Общепринятые Принципы бухгалтерского учета и выполняет руководство Совета по Стандартам бухгалтерского учета для управления и отчетности финансовой информации. Кроме того, в компании регулярно проводится аудит Агентством Контрактного Аудита Министерства Обороны (АКАМО) Правительства Соединенных Штатов. Мы считаем, что аудит и связанное с ним ведение записей помогает нам быть точными при выполнении наших обязательств нашим клиентам и общественности.

Мы несем ответственность за:

- Полную и точную регистрацию работы. Мы никогда не меняем документы, чтобы скрыть, преувеличить или сфальсифицировать информацию.
- Проведение или одобрение платежей, только если они будут использоваться в законных целях.
- Регистрацию точного рабочего времени в тот день, когда работа была выполнена и соответствовала коду счета.
- То, чтобы убедиться, что все заявления, касающиеся цен и ценообразования, используемые при обсуждении контрактов, финансируемых правительством США, являются полными, точными и действительными.





# ЗАЩИТИТЬ ИМУЩЕСТВО КЕМОНИКСА И КЛИЕНТОВ КОМПАНИИ



В поддержку частной собственности на землю и развития рыночной экономики реализуемым в Киргизии проектом организована подготовка активистов, которые в свою очередь ведут разъяснительную работу среди сельских жителей в разных районах страны об их правах и обязанностях.

## ЗАЩИТИТЬ ИМУЩЕСТВО КЕМОНИКСА И КЛИЕНТОВ КОМПАНИИ

Имущество Кемоникса, а также имущество правительства США и других клиентов, находящееся в нашем распоряжении, предназначены для бизнеса, а не для персонального использования. Мы все ответственны за то, чтобы это имущество использовалось должным образом и с ответственностью.

Имущество компании включает широкий диапазон ресурсов, начиная от офисного оборудования до транспортных средств, компьютерную технику и программное обеспечение, телефоны, электронную почту, интернет-услуги, время на работе и результат работы, служебную информацию компании, напечатанные и электронные документы, торговые марки, интеллектуальную собственность, и так далее.

Кемоникс заинтересован в том, чтобы дать могущество информационной технологии в руки сотрудников во всем мире. Технология облегчает процесс сбора и хранения данных. В результате у нас появляется доступ к конфиденциальной информации о фирме, ее сотрудниках, консультантах, и партнерах. Мы должны осторожно обращаться и защищать информацию, так как мы отнеслись бы к любому другому ценному корпоративному имуществу.

Ответственное использование имущества одинаково распространяется как на правительственное имущество, так и на имущество других учреждений или людей. Мы должны немедленно проинформировать руководителя о любой ситуации, которая угрожает безопасности или состоянию корпоративного, правительственного, или другого юридически защищенного имущества.

Мы несем ответственность за:

- Использование активов исключительно в соответствии с полномочиями, предоставленными компанией Кемоникс, правительством США или иными клиентами. Мы сверяемся с применимыми нормативно-правовыми актами или консультируемся с уполномоченным представителем Кемоникс, чтобы получить разрешение на заем или реализацию имущества, принадлежащего Кемоникс или правительству.
- Использование телефонов, факсов, электронной почты и интернета Кемоникса только в рабочих целях Кемоникса. Мы никогда не используем их для незаконной деятельности, азартной игры, порнографии, или деловых интересов.<sup>4</sup>
- Использование информации, полученной через информационные системы Кемоникс, только для рабочих целей компании.
- Защиту конфиденциальной информации, которая дает или может дать Кемониксу конкурентоспособное преимущество.
- Защиту конфиденциальной информации о сотрудниках, консультантах или субподрядчиках.
- Соблюдение законов по использованию интеллектуальной собственности, включая лицензии на программное обеспечение, патенты, авторские права, и торговые марки.<sup>5</sup>
- Получение разрешения владельца в письменной форме перед тем, как раскрыть или использовать конфиденциальную информацию или имущество другого учреждения или человека, а также их запатентованные или защищенные авторским правом имущества. Мы используем письменный или визуальный материал, включая фотографии и цитаты, только при наличии надлежащего установления авторства или разрешения.

<sup>4</sup> См. Руководство по политике Кемоникс, подраздел 12.F1.

<sup>5</sup> См. Руководство по политике Кемоникс, подраздел 12.F1.

# ПОДДЕРЖИВАТЬ ОБЪЕКТИВНОСТЬ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ



Программа сертификации организаций водоснабжения, которая реализуется Кемоникс в Иордании, способствует повышению качества и доступности воды в системе коммунального водоснабжения, обеспечивает оптимальную производительность мощностей по водоподготовке и очистке сточных вод и создает критически важные возможности трудоустройства для менее защищенных групп населения, таких как женщины, молодежь и крестьяне.

## ПОДДЕРЖИВАТЬ ОБЪЕКТИВНОСТЬ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ

Для того, чтобы принять хорошее деловое решение, мы стараемся удостовериться в том, что наша профессиональная объективность не скомпрометирована. Мы принимаем неправильные решения или суждения, если наши частные интересы смешиваются с интересами компании.

Мы сохраняем свою объективность, избегая финансовые, деловые, и другие отношения, которые могли бы конкурировать с интересами компании. Мы предполагаем, что наши сотрудники будут чрезвычайно осторожны, тщательно избегая даже появления конфликта между своими обязанностями как работников и своими личными интересами.

Так как конфликты интересов действительно время от времени возникают, мы поощряем своих сотрудников своевременно и открыто говорить о всех потенциальных конфликтах с руководителями и работать совместно с Кемоникс для решения конфликтов взаимно удовлетворительным способом.

Для поддержания объективности и независимости в своей работе, мы:

- Соблюдаем свои обязанности перед Кемоникс и ее клиентами, избегая деловые и финансовые действия, отношения или ситуации, которые могут создать конфликт, или видимость конфликта, с нашей лояльностью к Кемоникс или к проектам, которыми мы управляем.
- Быстро раскрываем все потенциальные конфликты интересов своему руководителю и обращаемся за советом для их решения.
- Не вступаем ни в какие виды деловой деятельности, инвестиции или ссуды в тех странах, в которых мы работаем, если мы не являемся гражданами или законными жителями той страны, или не имеем специальное разрешение Кемоникса.<sup>6</sup>
- Просим предварительное письменное одобрение у президента Кемоникса прежде, чем начать какой-то финансовый процесс, путем прямого или косвенного вложения в бизнес, который находится или стремится войти в деловые отношения с Кемоникс или же конкурирует с Кемоникс.
- Не используем конфиденциальную информацию, принадлежащую Кемоникс, ее партнерам или поставщикам (или влияет на отношение Кемоникса с этими сторонами), чтобы повлиять на личные решения или решения остальных относительно инвестиций в любой стране, в которой работает Кемоникс.
- Участвуем в социальных движениях или в гражданских, политических или религиозных действиях, не связанных с деятельностью Кемоникса, только в свободное от работы время и за свой собственный счет.
- Помним, что когда мы находимся в другой стране, мы представляем и американское правительство и Кемоникс, и не должны вмешиваться во внутренние политические дела этой страны.

<sup>6</sup> См. Руководство по политике Кемоникс, подраздел 4.B2.

# ТЩАТЕЛЬНО ПОДУМАТЬ ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ПРЕДЛАГАТЬ ИЛИ ПРИНЯТЬ ДЕЛОВЫЕ ЗНАКИ ВНИМАНИЯ



На лицах выращивающих шоколадное дерево нигерийских крестьян, таких как Сандей Дада, вновь появляются улыбки — проект USAID MARKETS возрождает надежды в отрасли производства какао в Нигерии. Благодаря пройденному обучению и применению усовершенствованных агротехнических приемов, как, например, подрезка стволов, земледельцы добились повышения урожайности какао с 0,47 до 0,63 тонн с гектара в 2011 г.

## ТЩАТЕЛЬНО ПОДУМАТЬ ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ПРЕДЛАГАТЬ ИЛИ ПРИНЯТЬ ДЕЛОВЫЕ ЗНАКИ ВНИМАНИЯ

Деловые партнеры, настоящие или потенциальные поставщики, субподрядчики, продавцы и другие знакомые по бизнесу могут предложить нам деловое одолжение или знаки внимания. Такое предложение обычно может включать подарки, еду, развлечение, скидки, путешествие и транспортировка, жилье, товары или услуги.

Даже когда такое предложение имеет очень небольшую денежную ценность, мы должны быть готовы к возможности, что она может неправильно повлиять на наше деловое решение. Когда мы стоим перед выбором принять или не принять такого рода предложение, нам необходимо задать себе следующие вопросы:

- Компрометирует ли это мое суждение?
- Создает ли чувство обязательства?
- Может ли это повлиять на мой выбор или на использование субподрядчика или поставщика?
- Повлияет ли это на деловые отношения ненадлежащим образом?
- Создает ли это сомнение относительно моей репутации или репутации Кемоникс?
- Дает ли это видимость проявления благосклонного отношения или неуместности?

Если ответ на любой из этих вопросов да, то предложение не должно быть предложено или принято.

В Кемониксе мы:

- Не принимаем или не предлагаем никакие знаки внимания, если они могут быть восприняты как воздействие на нашу объективность или влияние на деловые решения.
- Придерживаемся денежного руководства, приведенного в руководстве по политике Кемоникса в ситуациях, когда необходимо применить или принять любезности от неправительственных сотрудников, таких как настоящие или потенциальные поставщики или субподрядчики.<sup>7</sup>
- Удостоверяемся, что мы соблюдаем ограничения на подарки, услуги, развлечение, или другие знаки внимания по отношению к правительственным работникам, в соответствии с текущими правительственными ограничениями.<sup>8</sup>
- Возвращаем любые подарки, которые не соответствуют этим критериям, с письмом, объясняя политику Кемоникса. Если подарок невозможно вернуть, то руководство может отдать его на всеобщее использование или пожертвовать его на благотворительность.

<sup>7</sup> См. Руководство по политике Кемоникс, подраздел 4.B3.

<sup>8</sup> См. Кодекс федеральных норм 5 CFR Part 2635.



# СОДЕЙСТВОВАТЬ СПРАВЕДЛИВОЙ И ЗДОРОВОЙ КОНКУРЕНЦИИ



В рамках программы начального образования в Грузии используется инновационное программное обеспечение, которое позволяет точно соотнести уровень знаний ребенка с классом школы, что способствует повышению грамотности среди грузинских учеников младших классов.



## СОДЕЙСТВОВАТЬ СПРАВЕДЛИВОЙ И ЗДОРОВОЙ КОНКУРЕНЦИИ

Кемоникс стремится поддержать равные возможности в ходе ведения бизнеса. Мы принимаем честную игру и поддерживаем здоровую конкуренцию, чтобы сохранить нашу отрасль динамичной и крепкой. Когда у одной из сторон существует преимущество, конкуренция подавлена. Общественность и получатели международной помощи чувствуют отрицательные последствия.

Кемоникс строго соблюдает американские законы и постановления, которые устанавливают справедливую конкурентность. Эти законы управляют широким диапазоном нашей деловой деятельности, включая установление цен, покупку, продажу и маркетинг наших услуг.

Примером практики анти-конкурентности могла бы быть ситуация, в которой группа компаний со способностью оказывать одинаковые услуги тайно решает обмениваться информацией при подаче предложения и по очереди предлагать самые низкие цены. Другим примером может быть ситуация, если конкурент предлагает деньги Кемониксу для того, чтобы не участвовать в тендере.

В качестве уточнения, партнерские соглашения, используемые Кемониксом, не являются несправедливым ограничением, потому что компания, заключая партнерское соглашение, не вступает в сговор с другими главными подрядчиками в отношении цены.

Законы и постановления относительно справедливой конкуренции могут быть весьма сложными. Обратитесь за советом по конкретной ситуации к начальнику или в отдел управления рисками Кемоникс.

Как лидеры, мы:

- Поощряем справедливую и честную конкуренцию.
- Устанавливаем цены в наших предложениях независимо, не раскрывая эти цены организации, которая подает заявку, что требуется Правилами закупок для федеральных нужд (Federal Acquisition Regulations, FAR) .
- Никогда не вступаем в соглашения или договоренность с конкурентами относительно цен или в другие тайные сговоры для предложения цены.
- Никогда не вступаем в соглашения или договоренность с конкурентами для распределения или разделения рынков, а также чередования или дополнительного подчинения цены или предложения. Таким примером было бы соглашение, когда Кемоникс предложит цену на контракт в одной технической области, в то время как какой-либо конкурент предложит цену на контракт в другой области.

# СОХРАНЯТЬ ЧЕСТНОСТЬ ПРИ ПРОЦЕССЕ ЗАКУПКИ



Проект финансовых услуг в ЮАР позволил расширить доступ к финансовым услугам и снизить издержки финансирования для прежде имевших ограниченные возможности малых и средних предприятий.

## СОХРАНЯТЬ ЧЕСТНОСТЬ ПРИ ПРОЦЕССЕ ЗАКУПКИ

Инструкция правительства США по честным закупкам разработаны для того, чтобы гарантировать, что у подрядчиков нет незаслуженного преимущества во время конкуренции за правительственные контракты. Сотрудники, консультанты, субподрядчики, и уполномоченные представители должны строго придерживаться этих инструкций и избегать действий, которые дают нам конкурентоспособные преимущества, реальные или воспринимаемые.

Нам запрещается получать любую информацию из правительственных источников о выборе или содержании предложений контракторов, если эта информация публично не доступна. Информация об источнике отбора включает определение конкурентоспособного диапазона, классификация предложений или конкурентов, отчеты и оценка группы отбора.<sup>9</sup> Информация о предложении подрядчика состоит из предложенной цены и стоимости, а также не прямых расходов и прямой ставки заработной платы.<sup>10</sup> Точно так же, у нас не может быть доступа к Предварительному запросу Предложения об объеме работы, если такая информация публично не доступна.

Если у нас есть какие-либо сомнения относительно прав Кемоникса о получении определенной информации, мы должны попросить человека, предлагающего информацию, подтвердить уместность обмена.

Если выбор источники или информация о предложении подрядчика ненадлежащим образом нам раскрыта или мы не уверены в том, является ли эта информация частной или источником отбора, мы должны немедленно проинформировать об этом своего руководителя и Отдел управления рисками.

Мы поддерживаем честность закупок, финансируемых правительством, когда мы:

- Настойчиво и в то же время справедливо ищем информацию для подготовки предложения.
- Не ищем, принимаем или используем правительственную информацию о выборе источника, такую как план технической оценки.
- Уважаем конфиденциальность или частность информации конкурентов, например такую как цена и стоимость представленные правительству как часть предложения. Мы не ищем, не получаем и не используем эту информацию.
- Всегда отказываемся от информации частной или источнике отбора, которая ненадлежащим образом доходит до нас и немедленно информируем об этом руководителя.

<sup>9</sup> См. Правила закупок для федеральных нужд (FAR) 2.101 и 3.104.

<sup>10</sup> См. Правила закупок для федеральных нужд (FAR) 3.104 и Кодекс США 41 USC 423.

# ПРИМЕНЯТЬ ЧЕСТНОСТЬ ПРИ ПОДБОРЕ ПЕРСОНАЛА И ПРИЕМЕ НА РАБОТУ



В рамках проекта устойчивого земледелия в Афганистане организована сеть полевых ветеринарных станций, благодаря которым пастухи имеют возможность получить медицинские препараты и вакцины для своего скота, что способствует укреплению продовольственной безопасности и увеличению доходов.

## ПРИМЕНЯТЬ ЧЕСТНОСТЬ ПРИ ПОДБОРЕ ПЕРСОНАЛА И ПРИЕМЕ НА РАБОТУ

Кемоникс следует тому, чтобы предоставить равные возможности во всех аспектах трудовой деятельности. Эта обязывает нас быть чутким, внимательным и тщательными при найме и приеме на работу компетентных людей. Всеми своими действиями мы относимся к претендентам на работу с достоинством и уважением.

Как подрядчик американского правительства у нас есть особая ответственность относительно найма на работу текущих и бывших сотрудников американского правительства.<sup>11</sup> Текущие и бывшие сотрудники USAID попадают под действие сложных законов и постановлений, которые могут ограничить способность компаний принять и нанять этих людей на работу. Такие руководящие принципы американского правительства существуют для того, чтобы ограничить компании от несправедливой конкуренции. Наша ответственность строго следовать этим принципами связана с нашим желанием поддержать справедливую и здоровую конкуренцию, поддержать честность процесса приобретения и избежать конфликта интересов.

Мы не вступаем в дискуссии, связанные с работой с правительственными сотрудниками, которые принимали участие или будут принимать участие в предоставлении или управлении наших контрактов.<sup>12</sup> Сотрудники USAID также имеют определенные ограничения на свои действия после того, как они уходят с правительственной работы.

Таким образом, мы:

- Нанимаем и принимаем на работу людей, относясь к ним с уважением и без дискриминации.
- Получаем разрешение от старшего вице-президента или Отдела по Контрактам прежде чем вступить в любое обсуждение с нынешними или бывшими чиновниками американского правительства о возможной работе с Кемоникс.
- Уведомляем руководителя и Отдел по Контрактам, если нынешний или бывший сотрудник USAID связывается с нами относительно работы в Кемоникс.
- Не обсуждаем возможность приема на работу с сотрудниками USAID, которые участвуют в тендере, в котором конкурирует Кемоникс.

<sup>11</sup> См. Кодекс федеральных норм 5 CFR 2635-2641, Кодекс США 41 USC 423 (Закон США о добросовестности государственных закупок), и Кодекс США 18 USC 207.

<sup>12</sup> См. Руководство по политике Кемоникс, подразделы I:Ж; 2.G



# СОБЛЮДАТЬ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО США И МЕЖДУНАРОДНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ ПО КОРРУПЦИИ



Применение новой автоматизированной системы таможенного досмотра и очистки, разработанной при содействии проекта реформирования бизнес-политики в Монголии, упрощает торговые операции и стимулирует экономическое развитие.

## СОБЛЮДАТЬ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО США И МЕЖДУНАРОДНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ ПО КОРРУПЦИИ

Везде, где существует коррупция, она подрывает благополучие и надежность социальных, экономических и демократических институтов.

Кемоникс придерживается сильной позиции по отношению законодательства США и международных соглашений о коррумпированной практике деловых отношений. Мы принимаем необходимые шаги, чтобы удостовериться, что компания, ее сотрудники, уполномоченные представители и субподрядчики соблюдают Закон США о коррупции за рубежом, Конвенцию ОЭСР по борьбе с подкупом должностных лиц (которая подписана Соединенными Штатами), Закон Великобритании «О борьбе с взяточничеством», а также подобные законы и нормативные акты стран, в которых мы работаем.

Мы не платим и не предлагаем что-нибудь ценное правительственным чиновникам, чтобы повлиять на их официальные действия или решения, получить или сохранить бизнес, передать бизнес кому-нибудь или приобрести любое неуместное преимущество.

Если у нас запрашивает деньги, любезность или что-нибудь ценное правительственный чиновник или от его имени, чтобы предоставить нам или помочь нам сохранить бизнес, мы должны сообщить об этом руководителю и директору проекта в Вашингтоне, округ Колумбия, или в Отдел делового поведения Chemonics.

Кроме того предложение, предоставление, выпрашивание или принятие любых денег, оплаты, комиссии, кредита, подарка, пособия, что-нибудь ценного или компенсации для не уместного приобретения или вознаграждения благоприятного отношения в правительственном договоре или субдоговоре называют выплатой благодарности, что является преступлением.<sup>13</sup>

При ограниченных обстоятельствах мы можем возместить правительственным чиновникам средства за еду, развлечения, транспортировку или квартирные расходы, связанные с выполнением контракта или по другим деловым причинам. Такого рода компенсации могут быть выполнены, если они совместимы с другими принципами и стандартами в этом документе, с политикой Кемоникс и с постановлениями USAID и разрешены согласно американским и местным законом.<sup>14</sup>

В соответствии с нашей приверженностью к честности, мы:

- Никогда не предлагаем что-то ценное правительственному чиновнику напрямую или через посредника, чтобы получить или сохранить бизнес.
- Никогда не принимаем что-нибудь имеющее ценность от субподрядчика, продавца или поставщика или для неуместного благоприятного отношения в правительственном договоре или субдоговоре.
- Никогда, прямо или косвенно не требуем и не принимаем взятки или выплату благодарности в любой форме.

<sup>13</sup> См. Правила закупок для федеральных нужд (FAR) 3.502.1 и Кодекс США 41 USC 51-58.

<sup>14</sup> См. Руководство по политике Кемоникс, подразделы 4.B3.

# КАК ОБРАТИТЬСЯ ЗА СОДЕЙСТВИЕМ И ВЫСКАЗАТЬ ОПАСЕНИЯ

В данном документе мы предоставляем руководство, направленное на ситуации, с которыми мы, вероятно, столкнемся как компания и как служащие. Однако иногда мы можем столкнуться с такими сложными проблемами, которые не имеют никакого очевидного прецедента, или легкого ответа. При этих обстоятельствах, нам необходимо работать вместе, чтобы найти решения. Что вам необходимо сделать, если вы:

- Хотите больше информации?
- У вас есть вопрос?
- Нуждаетесь в совете что делать?
- Думаете, что вы приняли плохое решение?
- Думаете, что кто-то совершил ошибку?

В организации существуют несколько ресурсов чтобы помочь вам получить совет, решить конфликты или сообщить о возможных нарушениях данных стандартов. Если вы нуждаетесь в помощи:

- В большинстве случаев, попытайтесь решить проблемы непосредственно с коллегами. Если такое усилие не помогает, поговорите с руководителем.
- Если в такой ситуации необходима информация от Отдела Финансов и Администрации, Отдела Кадров или Отдела управления, свяжитесь с руководителем в этих отделах. В случаях, когда заявлено об оскорблении, немедленно свяжитесь со старшим вице-президентом Отдела Кадров.
- Если вы работаете вне Соединенных Штатов, обсудите проблему с руководителем или старшим вице-президентом Кемоникса.
- Сообщите о несоответствующем поведении руководителя проекта директору проекта в Вашингтоне, старшему вице-президенту, президенту, и в Отдел делового поведения.
- Свяжитесь с Отделом делового поведения по адресу [BusinessConduct@chemonics.com](mailto:BusinessConduct@chemonics.com) или же воспользуйтесь телефоном доверия Кемоникс +1.888.955.6881 (WhatsApp: +1.202.355.8947). Наш Офицер по деловому поведению является дополнительным ресурсом, чтобы помочь сотрудникам определить правильный курс действия в трудных ситуациях. Сотрудники, консультанты, субподрядчики, поставщики и клиенты могут связаться с Офицером по деловому поведению относительно возможных нарушений стандартов Кемоникса, политики компании, или правительственных законов и постановлений.
- Сообщите о своих опасениях через Интернет: [www.chemonics.com/reporting](http://www.chemonics.com/reporting). Принимаются как анонимные, так и личные сообщения.

Мы ожидаем от наших лидеров поддержку тех служащих, которые берут на себя смелость обсудить вопросы или проблемы о деловом поведении. Политика нашей компании такова, что никакая форма возмездия не должна быть позволена в случае честного оповещения о подозреваемом плохом поведении. Законодательство США также защищает сотрудников, которые сообщают о своих опасениях, касающихся мошенничества, растраты, нападок или иных нарушений законов и других нормативно-правовых актов, которые, по их обоснованному мнению, имели место.

Кемоникс наводит справки или проводит расследования всех оповещений. Кемоникс прилагает все усилия, чтобы поддержать конфиденциальность или анонимность до тех пор, пока это возможно согласно закону; однако, раскрытие может быть необходимо в некоторых случаях для эффективного проведения расследования.

Если нарушения доказаны, то они решаются через соответствующее корректирующее действие или дисциплину, включая завершение срока службы. Нарушения также могут привести к гражданским или уголовным наказаниям.



# ИНДЕКС

Активы/ресурсы компании	13	Личных финансовых интересах	15
Анти-конкурентная практика деловых отношений	19	Материальное имущество	13
Благодарность (должностным лицам)	25	Наем сотрудников	23
Ведомость	11	Наем; правительственные служащие	23
Взятки	25	Не преследование	2, 26
Возмездие	2, 26	Неправильное использование собственности	
Вопросы	26	компании, записей или фондов	13
Дарить подарки	17	Неуместные платежи	25
Деликатная информация	13	Нечестная конкуренция	19, 21
Деловые записи и документы	11	Отношения с субподрядчиками и поставщиками	9, 17
Деловые знаки внимания	17	Офис делового поведения	26
Деловые расходы	11	Подавление заявки	19
Дискриминация	7, 23	Подарки	17
Дискриминация при найме на работу	7, 23	Подразделение рынка	19
Дисциплинарные меры	26	Политика	2, 3
Домогательство	7	Политика компании	2, 3
Еда	17	Получение подарков	17
Задавать вопросы	3, 26	Правильные записи компании	11
Закон о подкупе должностных лиц за рубежом (ЗПДЛР)	25	Правительственные чиновники	23, 25
Законы о конкуренции	19	Правительство; работать с	23, 25
Записи	11	Предложение о заключении контракта на основе тайного сговора	19
Запугивание	7	Предотвращать конфликт интересов	15
Интеллектуальная собственность	13	Приобретение	17, 21
Информационная технология	13	Процедуры	2
Информация конкурентов	21	Развлечение	17
Информация о выборе источников	21	Разнообразие	7
Информация о ценах	11, 19, 21	Расследования	26
Использование Интернета	13	Ротация заявки	19
Использование компьютеров	13	Сексуальное домогательство	7, 26
Использование ресурсов компании	13	Сообщать о проблемах и нарушениях	2, 3, 26
Использование ресурсов компании в личных целях	13	Справедливая конкуренция и оценка	19
Книги и записи	11	Стоимость трудозатрат	11
Компенсационная взятка	25	Торговля людьми	7
Компьютерные сети	13	Транспортные средства	13
Конвенция ОЭСР	25	Уважение	7, 23
Конкурентоспособная информация	13, 21	Установление цен	19
Конкуренты, интерес собственности	15	Финансовая ведомость	11
Консультанты	2, 9, 21	Финансовая отчетность	11
Контактное лицо для совета или помощи	3, 26	Финансовые записи	11
Конфиденциальная информация	13, 21	Финансовые интересы	15
Конфиденциальная информация компании	13	Ценности	1, 3
Конфиденциальность	26	Ценности компании	1
Конфликт интересов	15	Частный бизнес, используя рабочее время и ресурсы компании	13, 15
Корруптирование деловых отношения	25	Электронная почта	13
Линия помощи; вспомогательные ресурсы	26	Электронная почта для личного использования	13
Личные отношения	15		





Images: front cover, @Chemonics/Ben Fraser and Laura Miller;  
Pages ii and 11, ©David Aubrey/CORBIS.

GlobalQMS ID: 140.3, 17 February 2022  
Based on GlobalQMS ID: 136.3, 8 February 2022



Кемоникс Отделом делового поведения  
Chemonics International Inc  
1275 New Jersey Avenue SE,  
Suite 200, Washington, DC 20003

По телефону: 888.955.6881  
звонок бесплатный по факсу: 888.955.6884  
По электронной почте: [BusinessConduct@chemonics.com](mailto:BusinessConduct@chemonics.com)  
Онлайн: [www.chemonics.com/reporting](http://www.chemonics.com/reporting)

[www.chemonics.com](http://www.chemonics.com)